

Actualización del 2009-2011 de los Defectos de Nacimiento en Kettleman City y Alrededores

INTRODUCCIÓN

Este documento es una actualización al reporte de febrero del 2010 del Departamento de Salud Pública de California, "Defectos de Nacimiento en Kettleman City", el cual incluía información sobre los nacimientos que ocurrieron entre 1987 al 2008. El reporte actual incluye datos completos de los nacimientos que ocurrieron en el 2009 y datos preliminares de nacimientos que ocurrieron en el 2010 y 2011. Aparte de Kettleman City, también se incluyeron datos de áreas cercanas como punto de comparación.

ANTECEDENTES

Conscientes del impacto de los defectos de nacimiento en las familias y sus comunidades, en 1982 el congreso de California estableció el Programa de Monitoreo de Defectos de Nacimiento de California (CBDMP por sus siglas en inglés), dentro de lo que ahora es el Departamento de Salud Pública de California (CDPH por sus siglas en inglés) (*Sección 103825 del Código de Salud y Seguridad de California*).

En respuesta a las preocupaciones de la comunidad sobre un posible aumento de defectos de nacimiento en Kettleman City, una comunidad pequeña (1, 439 habitantes en el 2010) en el Condado de Kings, CDPH publicó el reporte "Defectos de Nacimiento en Kettleman City" en febrero del 2010. (www.cdph.ca.gov/programs/CBDMP/Documents/MO-CBDMP-KettlemanCityReport.pdf) El reporte incluía casos de defectos de nacimiento en los que la madre, al momento del nacimiento reportó una dirección de residencia de Kettleman City, Avenal, el Condado de Kings y cinco condados del Valle Central (Kings, Fresno, Kern, Madera y Tulare) de los años 1987 al 2008. CDPH analizó los datos de defectos de nacimiento del *Registro de Defectos de Nacimiento**, incluyendo un detallado análisis de los casos de labio y paladar hendido, los cuales preocupaban de manera particular a la comunidad, para

*see Glossary

RESUMEN

- En el 2010 y 2011 el índice de defectos de nacimiento en Kettleman City parece haber regresado al índice visto antes del 2008.
- CDPH revisó los datos del Registro de Defectos de Nacimiento de Kettleman City y no encontró una causa común para los defectos de nacimiento.
- CDPH continuará monitoreando los defectos de Nacimiento en Kettleman City y el Condado de Kings.

ver si había similitudes que sugirieran una causa común. CDPH encontró que los tipos de defectos de nacimiento y *síndromes** en Kettleman City no parecían diferentes a los defectos de nacimiento que CDPH y otros programas de monitoreo observan comúnmente en otras partes.

La Agencia de Protección Ambiental de California (Cal/EPA por sus siglas en inglés) y CDPH realizaron investigaciones adicionales y publicaron un reporte con los resultados en diciembre del 2010.

(www.calepa.ca.gov/EnvJustice/Documents/2010/KCDocs/ReportFinal/FinalRptSpan.pdf) El reporte incluía información de entrevistas con seis madres de niños con defectos de nacimiento, así como un análisis de posibles contaminantes en el aire, agua, y tierra de Kettleman City. Las investigaciones no encontraron una causa específica o exposición ambiental que pudiera explicar por qué ocurrieron los defectos de nacimiento. El criterio sobre la residencia que se usó para determinar la inclusión en el componente de entrevistas maternas de las investigaciones no fue el mismo que usó el Registro de Defectos de Nacimiento para determinar la residencia. Específicamente, las madres de los niños con defectos de nacimiento que no vivían en Kettleman City durante el tiempo del nacimiento del niño, pero que pudieron haber vivido ahí durante su embarazo y quisieron ser incluidas en el estudio, fueron elegibles para ser entrevistadas.

Para el Registro de Defectos de Nacimiento de CDPH, la dirección que la madre reporta ya sea en el certificado de nacimiento de California o en el *certificado de defunción**, se usa para determinar dirección de residencia. Por esta razón, no todos los casos que se incluyeron en el componente de las entrevistas para las investigaciones pasadas pudieron ser incluidos como casos de Kettleman City en el reporte de CDPH, aunque aparecen en el Registro de Defectos de Nacimiento como residentes de otra comunidad de California. La sección de este reporte titulada “Determinando la Inclusión en el Registro de Defectos de Nacimiento” describe con más detalles el proceso del Registro para determinar la residencia.

METODOS DE RECOPIACION DE DATOS PARA EL REGISTRO DE DEFECTOS DE NACIMIENTO

CDPH reúne información hasta el primer año de vida de un niño porque la mayoría de *defectos estructurales** de nacimiento se empiezan a notar en este periodo de tiempo. El personal que reúne la información identifica posibles casos de defectos de nacimiento revisando los registros y los informes de alta de hospitales y oficinas genéticas en los condados que se monitorean. Los archivos médicos de todos los niños que nacen y que se sospeche pueden tener defectos de nacimiento, son revisados para ser incluidos en el Registro de Defectos de Nacimiento. Algunos ejemplos de condiciones, defectos o enfermedades que no se incluyen en el Registro de Defectos de Nacimiento incluyen *desórdenes metabólicos**, autismo, bajo peso al nacer, y ciertos tipos de enfermedades hereditarias (como distrofia muscular), así como algunos tipos de retraso mental y parálisis cerebral.

Usualmente no se revisan los archivos médicos hasta seis meses después que sale un niño del hospital para dar tiempo de que todos los archivos estén completos y

*see Glossary

disponibles en el historial médico. El número de casos de defectos de nacimiento en cualquier año no se finaliza hasta que la recopilación de información se ha completado en el año de nacimientos y estos datos se han asociado con los certificados de nacimiento y muerte fetal de las estadísticas de California.

LIMITACIONES DE LA RECOPIACIÓN DE DATOS

CDPH revisa los archivos médicos de todos los nacimientos y pérdidas de embarazo de centros hospitalarios con servicios obstétricos o pediátricos, oficinas genéticas y laboratorios especializados en los condados que se monitorean. Actualmente CDPH monitorea 10 condados en California, incluyendo el Condado de Kings. Adicionalmente, se recopila información limitada en otros condados para asegurar que exista información más completa acerca de los niños que reciben servicios en centros especializados de cuidado ubicados fuera de los condados que actualmente monitorea CDPH. El Registro de Defectos de Nacimiento no incluye los nacimientos que ocurren en instalaciones militares.

DETERMINANDO LA INCLUSIÓN EN EL REGISTRO DE DEFECTOS DE NACIMIENTO

Al analizar los datos que se incluyeron en este reporte, es importante entender cómo determina CDPH la dirección de residencia de los casos de defectos de nacimiento. La dirección que se incluye en el Registro de Defectos de Nacimiento es la dirección de la madre que se reportó en los certificados de nacimiento o de defunción de California. En los nacimientos que ocurrieron entre el 2009 y 2011 se usó la dirección que la madre puso en el archivo médico al ser admitida para el parto o la dirección que haya reportado en el tiempo más cercano al nacimiento para determinar la dirección de residencia del nacimiento. Estos tres años no se han asociado con certificados de defunción o nacimiento de California. Los datos del Registro de Defectos de Nacimiento del 2009 se asociarán con certificados de nacimiento y defunción para julio del 2012. Los del 2010 y del 2011 serán asociados cuando se terminen de recolectar los datos de esos años.

DEFECTOS DE NACIMIENTO EN KETTLEMAN CITY

Para este reporte de actualización, el personal del CDPH analizó información recopilada de niños nacidos con defectos de nacimiento del 2009 al 2011 Kettleman City, Avenal, y en cinco condados del Valle Central (Fresno, Kern, Kings, Madera, y Tulare). Se escogieron estas áreas cercanas a Kettleman City para el propósito de comparación. CDPH ha monitoreado todas estas áreas desde 1987. Los tipos de defectos de nacimiento que se revisaron incluyen *defectos cromosómicos** de nacimiento, labio y paladar hendidos, defectos del corazón, defectos del tubo neural, y defectos específicos de ojos, oídos, urinarios, intestinales, de la pared abdominal, y defectos de reducción de extremidades.

Se identificaron cinco casos de niños con defectos estructurales de nacimientos en el periodo de tres años entre el 2009 y 2011 en Kettleman City. Los datos de los nacimientos del 2010 y 2011 son preliminares. Continuaremos reuniendo información de los nacimientos que ocurrieron entre el 2010 y 2011 hasta aproximadamente junio del 2012 y junio del 2013 respectivamente.

*see Glossary

Para proteger la identidad y confidencialidad de los niños y familias incluidas en nuestro Registro de Defectos de nacimiento, acostumbramos ver índices. El índice se define como el número de nacimientos y muertes fetales con defectos de nacimiento, divididos entre el número total de nacimientos y muertes fetales en el área durante el mismo periodo de tiempo. Para este reporte los índices de defectos de nacimiento se calculan por cada 100 niños que nacen. En comunidades pequeñas como Kettleman City, los números de casos a veces son menores de 20. Los índices basados en menos de 20 casos pueden variar mucho en base a pequeños cambios en el número de casos de un año a otro.¹

Los índices normalmente varían a través del tiempo. Para entender mejor los índices de defectos de nacimiento de Kettleman City, el Condado de Kings y cuatro condados más del Valle Central, el personal del CDPH analizó datos del Registro de Defectos de Nacimiento de los nacimientos que ocurrieron de 1987 al 2011. Durante los periodos de tiempo de 1992 a 1999 y del 2002 al 2005 los índices de prevalencia en Kettleman City de dos años fueron menores que en otras áreas. Durante los periodos de tiempo del 1987 a 1991, del 2000 al 2001, y del 2006 al 2011, los índices de prevalencia de dos años en Kettleman City fueron mayores que en otras áreas (vea la **Tabla 1**).

Tabla 1. Índices de Defectos de Nacimiento en Incrementos de Dos Años para Nacimientos y Muertes Fetales (por 100 Nacimientos)

Año/Área	Kettleman City	Avenal	Kings County	5 condados del Valle
1987	2.22	2.44	0.89	0.89
1988-1989	2.00	0.36	1.00	1.02
1990-1991	1.68	0.56	0.85	0.92
1992-1993	0	0.29	0.80	0.90
1994-1995	0	1.36	0.89	0.98
1996-1997	0	0.53	0.96	0.87
1998-1999	0	1.53	0.98	0.95
2000-2001	1.19	1.07	0.91	0.90
2002-2003	0	1.07	1.19	0.86
2004-2005	0	0.50	1.01	1.02
2006-2007	1.39	0.86	1.01	1.02
2008-2009*	8.51	2.31	1.53	1.05
2010-2011**	1.79	1.10	0.71	0.54

*5 condados del Valle incluyen Kings, Fresno, Madera, y Tulare

* 2009: La recopilación de datos se completó pero no se ha asociado con los certificados de nacimiento y muerte fetal de California

** 2010 & 2011: Todavía se están recopilando datos

*see Glossary

Examinando el patrón de los índices de defectos de nacimiento en Kettleman City a través del tiempo, los índices en el 2010 y 2011 parecen estar regresando a los índices más bajos que se veían en Kettleman City en los años anteriores al 2008-2009. CDPH continuará monitoreando los defectos de nacimiento en Kettleman City y otras áreas para determinar si se necesitan investigaciones adicionales.

CDPH revisó los tipos y combinaciones de defectos de nacimiento de Kettleman City y concluyó que no eran diferentes a los que se encuentran normalmente por los programas de vigilancia. Algunos niños tenían múltiples anomalías mientras otros tenían un solo defecto de nacimiento. Todos los defectos de nacimiento eran diferentes aunque algunos tenían características similares como fisuras faciales (labio y paladar hendidos), los cuales son comunes en los defectos sindrónicos de nacimiento, como es el caso de la Trisomía* 13. (Un síndrome es un grupo de defectos de nacimiento o características que tienden a ocurrir juntas y que señalan la presencia de una específica condición genética).

Nacionalmente, aproximadamente uno de cada 33 bebés nace con defectos de Nacimiento,² incluyendo defectos estructurales, trastornos químicos, y algunos otros tipos de retraso y parálisis cerebral. Cada año, los defectos de nacimiento causan de 1 a 5 muertes infantiles. Las aparentes agrupaciones* de defectos de nacimiento pueden ocurrir por casualidad. Debido a que los defectos de nacimiento ocurren más frecuentemente de lo que normalmente se cree, los patrones normales de estos incidentes pueden parecer elevados. Puede encontrar más información sobre defectos de nacimiento específicos en www.cdph.ca.gov/programs/cbdmp, www.cdc.gov/ncbddd, y www.marchofdimes.com.

RESUMEN

Hubo un aumento en el índice de defectos de nacimiento en Kettleman City en el 2008 y 2009. El índice en el 2010 y 2011 parece estar regresando a los niveles más bajos que se registraban en Kettleman City antes del 2008. El personal de CDPH ha revisado cuidadosamente la información que se recopiló de Kettleman City y no han encontrado patrones entre los casos que sugieran que haya habido una causa común para los defectos de nacimiento. CDPH continuará monitoreando los defectos de nacimiento en Kettleman City y en el Condado de Kings.

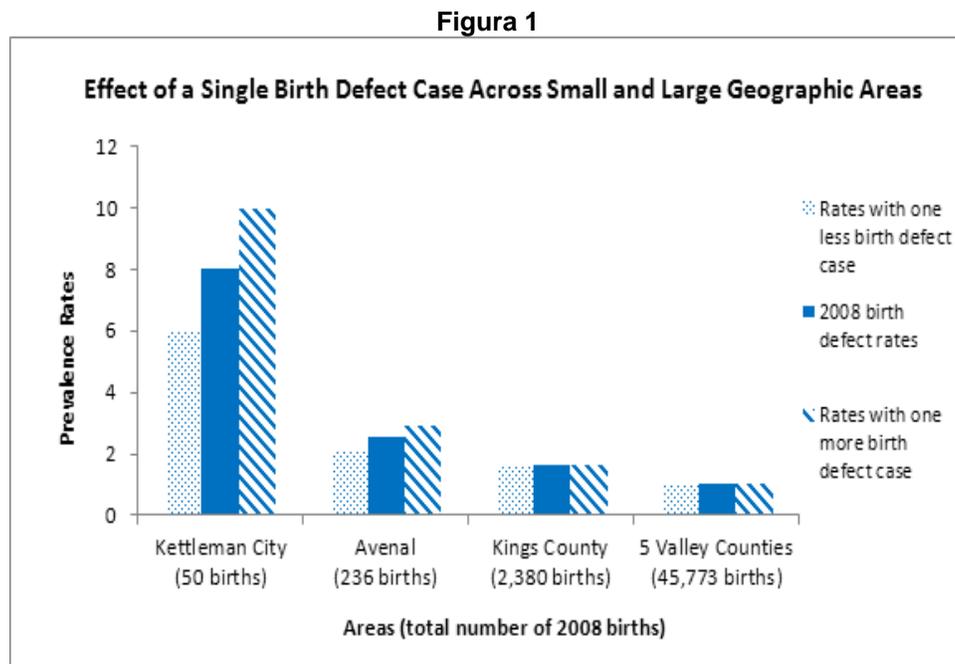
NOTAS TÉCNICAS

POBLACIÓN PEQUEÑA

En cualquier población, un grupo de defectos de nacimiento puede ocurrir por casualidad. Cada caso de defectos de nacimiento es una experiencia importante para la familia y a menudo, para toda la comunidad. Debido a que el tamaño de la comunidad de Kettleman City es pequeña (población de 1,439 en el 2010), el índice de un año a otro varía mucho. Un nacimiento con defectos extra haría que el índice para ese año pareciera mucho más alto de lo normal. Así como si hubiera un caso menos de defectos de nacimiento en cualquier año, el índice podría parecer mucho más bajo de lo normal.

*see Glossary

Un ejemplo de la manera en que los índices pueden variar extensamente cuando se basa en poblaciones pequeñas es ilustrado en la **Figura 1**. El índice del 2008 (barra sólida) está basado en información o datos actuales. La barra rayada y la barra punteada muestran lo que pasa en el índice cuando se quita o se pone un caso de defectos de nacimiento a los números actuales. Cuando se comparan las tres barras de Kettleman City, parece que hay un gran aumento o disminución en el número de casos de defectos de nacimiento, pero eso no representa la verdad. Sin embargo, cuando el tamaño de la población es más grande, por ejemplo en el Condado de Kings y cuatro condados del Valle Central combinados, los índices son menos variables; un caso extra de defectos de nacimiento no se nota mucho. Algunas agencias consideran a los índices basados en menos de 20 casos como no confiables estadísticamente hablando, y que deben interpretarse con precaución. Tales índices no pueden representar lo que está ocurriendo efectivamente debido a los pocos números de casos que involucran.¹ Cuando los índices se basan en unos pocos casos solamente, es casi imposible distinguir la fluctuación al azar de los verdaderos cambios en el riesgo de defectos de nacimiento.



COMUNES DEFECTOS DE NACIMIENTO EN ESTADOS UNIDOS, FACTORES DE RIESGO, Y PREVENCIÓN

Todavía se desconocen las causas de muchos tipos de defectos de nacimiento. Los defectos de nacimiento pueden no ser causados por algo que hayan o no hayan hecho los padres. Los bebés con defectos de nacimiento pueden nacer en cualquier lugar y en cualquier familia.

El actual conocimiento científico sobre las causas de los defectos de nacimiento sugiere que el riesgo de desarrollar defectos de nacimiento aumenta debido a un sinnúmero de condiciones, especialmente si ocurren al mismo tiempo. La siguiente es una lista de factores que pueden contribuir al riesgo de defectos de nacimiento: la salud de la

*see Glossary

madre antes y durante el embarazo; los genes de la madre, el padre, y el bebé; exposiciones ambientales; y el tiempo en que se dé el embarazo o gestación. Algunos defectos de nacimiento están asociados con la edad de la madre durante el embarazo. La gastrosquisis es una condición en la cual los intestinos se salen del cuerpo, es más probable que afecte a bebés de madres jóvenes al final de la adolescencia y al principio de los 20 años de edad. En contraste, el riesgo de tener un bebé con problemas cromosómicos (tales como las trisomías) aumenta con la edad materna, especialmente después de los 34 años de edad. Por ejemplo, el riesgo aproximado de tener un bebé con síndrome de Down es 1 en 1000 a los 28 años de edad, y 1 de 65 a los 42 años de edad. Muchos embarazos con problemas cromosómicos se pierden debido a abortos.

Las hendiduras oro-faciales, tales como el labio o paladar hendido, ocurren cuando los labios, boca, y/o paladar no se forman bien. Estos son algunos de los defectos de nacimiento más comunes, ya que ocurre 1 en cada 700 nacimientos. Las hendiduras oro-faciales pueden ser parte de un grupo de características que regularmente ocurren al mismo tiempo y parecen tener una causa común (sindronómicas) o pueden aparecer solas (aisladas). Hay más de 250 síndromes conocidos que incluyen hendiduras o fisuras. Las hendiduras sindronómicas comúnmente se asocian a ciertas anomalías cromosómicas, tales como la Trisomía 13. Aproximadamente 15% de todos los bebés con hendiduras faciales sindronómicas mueren antes del primer año de edad, usualmente por los defectos de nacimiento asociados. Se ha demostrado que fumar aumenta el riesgo de los defectos orofaciales.³

Los defectos del tubo neural (DTN) son algunos de los defectos de nacimiento más comunes y ocurren cuando el cerebro o la espina dorsal no se desarrollan apropiadamente al principio del embarazo. Uno tipo de DTN (anencefalia) siempre es mortal. Hay factores de riesgo que pueden aumentar la posibilidad de tener un bebé con un DTN, y por razones desconocidas se ven más seguido en mujeres que viven en México, o en mujeres que viven en Estados Unidos pero que nacieron en México⁴. La obesidad aumenta el riesgo de tener un bebé con defectos del tubo neural⁵. Algunos estudios han mostrado que el tomar ácido fólico durante los años de fertilidad puede reducir la incidencia de DTNs hasta un 70%.

Los defectos del corazón son el tipo de defecto de nacimiento más común. No siempre se notan al nacer y algunos orificios en el corazón pueden sanar con el tiempo. Sin embargo, otro tipo de defectos del corazón requieren cuidado médico especializado y reparación quirúrgica. Se les atribuyen más de la mitad de los costos de hospitales a causa de defectos de nacimientos en Estados Unidos —alrededor de \$1.4 billones en el 2004⁴. Adicionalmente, esta categoría de defectos de nacimiento tiene el mayor índice de mortalidad⁶. Cada año, los científicos identifican más cambios genéticos relacionados con defectos del corazón. Menos seguido se ven algunos tipos de defectos del corazón cuando las mujeres toman ácido fólico antes y durante el embarazo⁷.

*see Glossary

GLOSARIO

Registro de Defectos de Nacimiento	La base de datos usada para guardar información o datos sobre los nacimientos y pérdidas de embarazo afectados con defectos de nacimiento en California.
Defectos de cromosomas	Los cromosomas son paquetes que contienen los genes y se encuentran en cada célula del cuerpo. Normalmente, los humanos tienen 46 cromosomas – la mitad vienen de la madre y la mitad del padre. Los cromosomas extras o que faltan – o aún partes de cromosomas – generalmente causan múltiples defectos de nacimiento y retraso mental.
Agrupación	Aumento en el número esperado de casos en una población por un periodo específico de tiempo en un área demográfica definida.
Muerte fetal (definición del CDPH)	Pérdida del embarazo con defectos de nacimiento que ocurren en cualquier tiempo de la gestación.
Muerte fetal (definición de estadísticas vitales)	Pérdida del embarazo que ocurre a las 20 semanas de gestación o después.
Desórdenes metabólicos	Enfermedad o desorden que interrumpe el metabolismo normal, el cual es el proceso para convertir los alimentos en energía a nivel celular. Usualmente la persona afectada no puede crear, usar, o desechar sustancias específicas de su cuerpo de manera apropiada—lo cual causa una variedad de problemas físicos.
Índice de prevalencia	El número de casos con un defecto de nacimiento particular y reportable dividido entre el número total de nacimientos y muertes fetales de un año específico. El número entonces es multiplicado por 100 para determinar el índice por cada 100 nacimientos.
Defectos estructurales de nacimiento	Problemas en el desarrollo prenatal que afectan la estructura del cuerpo ya sea externamente (por ejemplo con paladar hendido o falta de extremidades) o internamente (por ejemplo defectos del corazón o de los riñones). También se les conoce como malformaciones.
Síndrome	Un set de defectos de nacimiento o características que tienden a ocurrir juntas y las cuales reflejan la presencia de una condición genética en particular.
Trisomía	Las células humanas normales tienen 46 (23 pares) de cromosomas; una trisomía ocurre cuando una persona tiene 3 copias de cromosomas en vez del par regular, lo que seguido resulta en un defecto estructural de nacimiento y retraso mental. La trisomía más común tiene 21 cromosomas extra (Trisomía 21 o síndrome de Down); la Trisomía 13 (síndrome de Patau) y la Trisomía 18 (síndrome de Edwards) también son relativamente comunes.

*see Glossary

REFERENCIAS

1. Centers for Disease Control and Prevention. (2009). Appendix: Sampling Error, Standards of Precision and Reliability, and Case Definitions. MMWR Weekly Report: Surveillance Summaries. July 17, 2009. Vol 58. SS-6. 59-60. Retrieved from <http://www.cdc.gov/mmwr/pdf/ss/ss5806.pdf>
2. Centers for Disease Control and Prevention. (February 24, 2011). State-Based Tracking Systems. Retrieved from <http://www.cdc.gov/ncbddd/birthdefects/states/index.html>
3. Shaw GM, Carmichael SL, Vollset SE, Yang W, Finnell RH, Blom H, Middtun O, Ueland PM. Mid-pregnancy cotinine and risks of orofacial clefts and neural tube defects. J Pediatr. January 2009; 154(1):17-9.
4. Shaw GM, Velie EM, Wasserman, CR. Risk for neural tube defect-affected pregnancies among women of Mexican descent and white women in California. Am J Public Health 1997; 87:1467-1471.
5. Rasmussen, SA et al. (2008). Maternal obesity and risk of neural tube defects: A meta-analysis. American Journal of Obstetrics & Gynecology, 198(6): 611-619.
6. Russo CA, Elixhauser A, Hospitalizations for Birth Defects, 2004, HCUP Statistical Brief #24, January 2007. U.S. Agency for Healthcare Research and Quality, Rockville, MD.
7. Botto, L. D., Khoury, M. J., Mulinare, J., & Erickson, J. D. (1996). Periconceptional Multivitamin Use and the Occurrence of Conotruncal Heart Defects: Results From a Population-based, Case-Control Study. Pediatrics, 98(5): 911-917.

*see Glossary

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

¿Han aumentado o disminuido los defectos de nacimiento en Kettleman City desde el 2009?

En los dos años más recientes (2010 y 2011), el índice de defectos de nacimiento de Kettleman City ha sido más bajo que en el 2008 y 2009. Aunque seguimos reuniendo datos de los nacimientos del 2010 y 2011, hemos visto que los índices de defectos de nacimiento en Kettleman City están regresando a los niveles más bajos que se veían antes del 2008. Un índice compara el número de niños que nacen con defectos con el número total de niños que nacen en la misma área.

¿Cuántos casos de defectos de nacimiento ha registrado CDPH en Kettleman City desde el 2009?

Se identificaron cinco casos de niños con defectos estructurales de nacimientos en el periodo de tres años entre el 2009 y 2011 en Kettleman City. Los datos de los nacimientos del 2010 y 2011 son preliminares. Continuamos reuniendo información de los nacimientos que ocurrieron entre el 2010 y 2011 hasta aproximadamente junio del 2012 y junio del 2013 respectivamente.

¿Cómo se reúne la información sobre defectos de nacimiento en Kettleman City?

Revisamos los archivos médicos de todos los nacimientos y pérdidas de embarazo en hospitales, clínicas, oficinas genéticas, y ciertos laboratorios en los condados que monitoreamos.

Reunimos información hasta el primer año de la vida de un bebé ya que algunos defectos de nacimiento no se notan hasta meses después del nacimiento de un bebé. Sin embargo, el Registro de Defectos de Nacimiento no incluye a todas las condiciones, defectos o enfermedades.

Algunos ejemplos incluyen el autismo, el bajo peso al nacer, algunos tipos de retraso mental y parálisis cerebral, así como ciertos tipos de enfermedades hereditarias (por ejemplo distrofia muscular). Se debe tomar en cuenta que la información en nuestro Registro de Defectos de Nacimiento sobre Kettleman City solo incluye casos de bebés cuyas madres registraron una dirección de residencia en Kettleman City al momento del parto.

¿Es mayor el número de defectos de nacimiento en Kettleman City que en otras áreas del condado?

El índice de defectos de nacimiento en Kettleman City ha variado a través del tiempo. Algunas veces encontramos aumentos y descensos en defectos de nacimiento sin ninguna razón aparente. Durante el periodo de 1992 a 1999 y entre el 2002 al 2005, el índice de prevalencia de dos años de defectos de nacimiento estuvo más bajo que en otras áreas. Durante el periodo de 1987 al 1991 y entre el 2006 al 2011, el índice estuvo más alto que en otras áreas. En los dos años más recientes (2010 y 2011) el

*see Glossary

índice parece haber regresado a los niveles más bajos que se registraban antes de 2008-2009.

¿Qué causó el aumento de defectos de nacimiento en Kettleman City en el 2008 y 2009?

La extensa investigación de defectos de nacimiento que realizaron en el 2010 el Departamento de Salud Pública de California (CDPH por sus siglas en inglés) y la Agencia de Protección Ambiental de California no encontró una explicación específica o una causa para el aumento de defectos de nacimiento. Vamos a continuar monitoreando los defectos de nacimiento en Kettleman City y el Condado de Kings.

CDPH se comprometió a ayudar a Kettleman City a obtener una nueva fuente de agua potable. ¿Cuándo lo van a hacer?

CDPH ha estado trabajando con el distrito de agua local (el Distrito de Servicios Comunitarios de Kettleman City o KCCSD por sus siglas en inglés) y el Condado de Kings para encontrar una solución que asegure que el agua cumpla con todos los estándares. El trabajo inicial de planeación ya se completó. El próximo paso involucrará estudios para hacer la selección final del proceso de tratamiento más efectivo financieramente que reduzca los costos de Operaciones y Mantenimiento. Al mismo tiempo, el condado estará trabajando con el KCCSD para identificar apoyo financiero de largo plazo que ayude con los costos de operación. Cuando se hayan tratado estos asuntos, CDPH trabajará con el KCCSD en un acuerdo para financiar la construcción. Un aspecto importante para financiar la construcción es que el costo de operación del sistema de tratamiento una vez que haya sido construido, sea accesible o módico para la comunidad.

¿Dónde puedo obtener más información o preguntar sobre defectos de nacimiento en Kettleman City o en otras áreas del Condado de Kings?

Para aprender más sobre defectos de nacimiento, visite la página del Registro de Defectos de Nacimiento en www.cdph.ca.gov/programs/CBDMP. Las preguntas sobre defectos de nacimiento en Kettleman City o el Condado de Kings pueden dirigirse a mchinet@cdph.ca.gov (incluya las palabras “CBDMP” o “defectos de nacimiento” en la línea de asunto), o llame a Tivo Rojas-Cheatham al (510) 620-3673. Puede encontrar una copia de este y otros de nuestros reportes más extensos en la oficina de correo de Kettleman City, en la escuela primaria, el centro comunitario, y en la biblioteca pública.

*see Glossary